

L'architettura

Diciembre 1970

La revista dedica esencialmente este número al arquitecto romano Mario Fiorentino, cuya obra más representativa, que es la realizada a partir de 1958, está presentada por Ludovico Quaroni. Se resume en dos edificios últimamente construidos en la calle Etiopía de Roma, las construcciones de Pietralata y del Casaleto, las casas populares de Nápoles y Caserta, la quinta del arquitecto en el Puerto de St. Estefano de Toscana, en el Tirreno, y diversos proyectos, entre los que destacan el de los nuevos tribunales de Roma, el gran barrio «tres fuentes» y los conjuntos de la calle Alesandri, también en Roma.

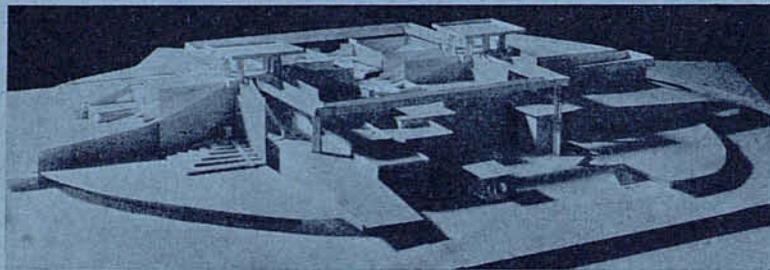
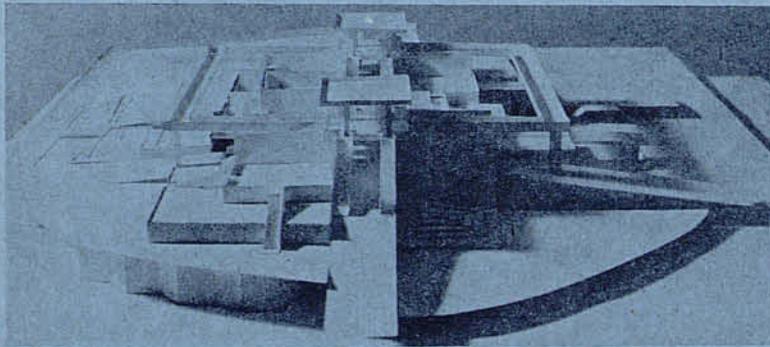
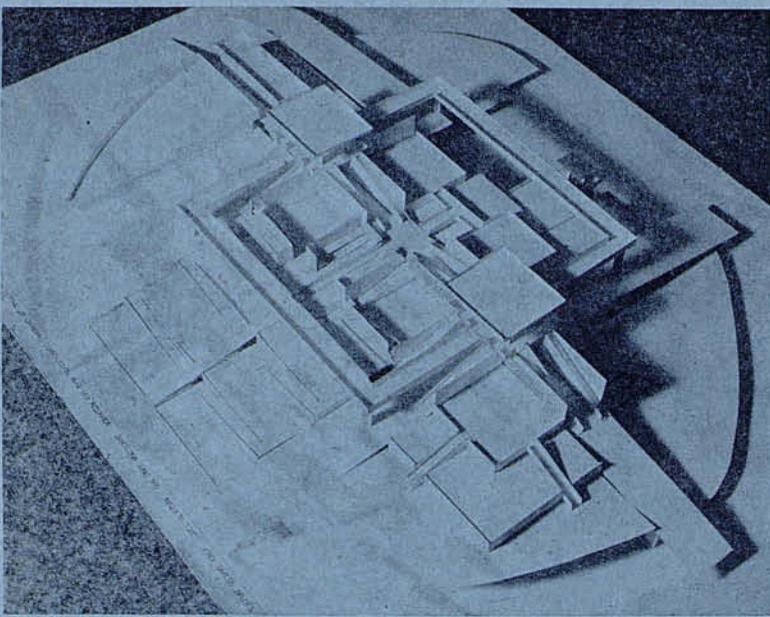
Completan el número el artículo de Umberto Eco, «Codici e ideologie», el de Carlo Severati, «Prenese: Luogo, città e templo nell'immagine architettonica», segundo de la serie «Configurazione reale e ricostruzione storiche» sobre el sentido del espacio en el templo de Palestrina, y un reportaje gráfico sobre los puentes metálicos ferroviarios construidos en Portugal a finales del pasado siglo por Eiffel y Seyrig.

Enero 1971

En la sección «Construcción» señalamos, en primer lugar, la plaza del Civic Auditorium en Portland, Oregón, diseñada por Angela Donojieva Tzvetia y Lawrence Halprin, donde, trabajando con cascadas, chorros de agua y plataformas que parecen flotantes, crean un espacio que, por su impacto, hace olvidar los rascacielos que la rodean y ahoga con el ruido del agua el producido por los automóviles que circulan por las calles circundantes, obteniendo un ambiente urbano de gran interés, como demuestra la constante afluencia de gente.

También en esta misma sección están dos casas de campo, del arquitecto Eugene Gentili Tedeschi; un centro de estudio y residencia en el Elba, de Marino Rossi; una iglesia parroquial en Bolonia, de Giegio Trelbi, y dos viviendas unifamiliares en el Lacio, de Paolo Verde.

En la sección «Problemi», se publica un artículo de Michelle Capobianco «Città e cannone: dall'utopia alla società»; y, en la sección «monumenti», un artículo de Carlo Severati sobre la «Domus Aurea» de Roma.



tónicos planteados en diversos puntos de nuestra ciudad. Por ejemplo: aprovechamiento del solar no edificado de la Sagrada Familia en armonía con la construcción realizada; propuestas a nivel arquitectónico, no de uso, sobre edificios importantes que van a ser desocupados en un futuro próximo (Estación de Francia, Mercado del Born, etc.). Estos estudios podrían ser de verdadera utilidad para todos, en cuanto se aprovecharía un trabajo, importante en dedicación y de presumible calidad, para atacar unos temas y fijar las directrices de sus futuras soluciones. Este camino fue desechado dado el poco tiempo en que debía ser realizado el trabajo.

De encauzarse los Proyectos Final de Carrera en esta dirección, sería conveniente, en efecto, dedicarle todo el último curso de la misma.

Las características del tema escogido quedan, ya, bastante claras con su enunciado: «CONSTRUCCION PARA SER RECORRIDA». Aquí, el «programa» de uso tenía una relación inmediata

ta con su resolución arquitectónica. Puestos a realizar un trabajo profesional de utilidad únicamente personal (ejercicio de «estilo», ejercicio de oficio), nada mejor que acometerlo lo más directamente posible. Por tanto, el tema del proyecto encaja en la segunda de las dos posibilidades señaladas al principio de la memoria.

Con la presentación de este trabajo como «Proyecto Final de Carrera» se alcanzaban, también, otros objetivos en contra de múltiples escapismos profesionales habituales hoy. Con ello me estoy refiriendo a los intentos de justificaciones de proyectos arquitectónicos, atendiendo no a razones profesionales, sino a las manipulaciones a base de «Programas», «Estructuras», «Instalaciones», «Tecnologías importadas y en período de divulgación», etc. Escapismos que son disfraces, en la mayoría de los casos, de la ineptitud. La demostración de que con este proyecto fueron cubiertos estos indicados objetivos, está en el hecho de que fue tildado por

algunos de «escapista», «romántico», «proyecto de la vieja Escuela de Arquitectura», etc. Al decir «vieja Escuela de Arquitectura» no se referían a la de hace 20, 30 ó 50 años...

La idea inicial «CONSTRUCCION PARA SER RECORRIDA», totalmente desvinculada de cualquier contexto, se concretó en la realización de un Parque Urbano, utilizando en él elementos de OBRA además de los recursos vegetales y acuáticos utilizados normalmente.

Se trataba de conseguir con todos estos elementos una serie de sensaciones o situaciones arquitectónicas como en realidad ya se hace en los «Parques Urbanos convencionales», si bien con la añadidura, en estos últimos, de referencias literarias y románticas.

Paralelamente a esta idea general existía también el deseo de realizar una serie de espacios arquitectónicos que se dan con poca frecuencia en la realidad y suelen ser fruto del azar. Como ejemplo, cito los siguientes:

- Espacios totalmente cerrados.
- Espacios con sucesivos dominios de vista.
- Espacios que llevan incorporados, como formando parte de ellos, el camino de acceso.
- Espacios o recorridos que se forman subrayando el orden general establecido (pasarela superior) y que se constituyen en elementos de dominio y comprensión de todo el resto del conjunto.
- Espacios a través de los cuales se contemplan y comprenden las dimensiones, montaje y ley de formación de los otros (espacio de la fuente escalonada).
- Espacios de juego (laberintos).
- Espacios configurados por volúmenes de agua.

Para situar este ejercicio se escogió el Parque de Monteroles, por su apropiada topografía. El Parque de Monteroles tiene unos límites caprichosos que configuran un recinto sin forma, ni orden. El proyecto se separa de estos límites a través del obstáculo formado por un camino de circunvalación. En el recinto encerrado por este camino es donde se ubica el nuevo orden del proyecto dentro del cual se sitúan todos los espacios enumerados anteriormente. Todo el conjunto puede ser contemplado desde la pasarela elevada. Creo que el mejor modo de completar esta pequeña reseña es a base de fotografías de la maqueta de este proyecto y no de sus planos. La maqueta es puramente un esquema de los volúmenes y en ella no están diferenciadas las zonas que reciben un tratamiento vegetal, acuático, de obra o mixto.

Jordi GARCÉS I BRUSÉS

Diciembre 1970

Es el segundo número dedicado a la conservación y restauración de monumentos y edificios. Trata del mantenimiento de las características de los ya existentes, y de su integración en las nuevas directrices de la forma urbana.

Después de un artículo de Wayland Young (Lord Kennet): «Achievement and Prospects», sobre la legislación vigente en Inglaterra en materia de conservación, se estudian cuatro zonas urbanas concretas: Edimburgo, por Collin McWilliam; París-Le Marais, por M. Minost; Sfax, por David De Selin y Antony Rica, y Roma, por J. M. Richards. Bajo el título «Conservation concepts», se agrupan los artículos: «Social Aspects», de R. E. Pahl; «Housing Rehabilitation», A. P. Chapman; «Traffic Engineering and Management», Peter Hills; «Cost Benefit Analysis», Nigel Stocks; «Participation», Michel Middleton; «Architects at the local level», J. M. Richards.

Asimismo se publica un artículo de J. A. Jellicol, «Corridors of Communication», que se refiere a la integración en el paisaje de las nuevas vías urbanas de comunicación y de las modernas canalizaciones de energía.



ARCHITECTURAL DESIGN

Enero 1971

La revista presenta, en primer lugar, dos artículos sobre el Boston Government Center, construido de nueva planta en el centro de esta ciudad, derribando previamente el 85 por ciento de las construcciones del área. Paul Rudolph, Eduardo Catalano, Marcel Breuer, Skidmore, Owings y Merrill, I. M. Pei, Architects Collaborative, entre otros, han proyectado los edificios. Destaca entre ellos el Boston City Hall, de Kallmann, McKinnellan Knowles.

Charles G. Hilgenhurst trata de la evolución de este centro direccional, y Henry Millon hace la crítica del resultado.

También contiene una segunda separata sobre la obra de Cedric Price (la primera apareció en el número de octubre de 1970), donde se presentan varias de sus obras y proyectos, un comentario al Seminario Internacional de Diseño que se celebró

en Delft con la participación de Jos Weber, Archigram, Jim Stirling, Brian Richards y otros; y la síntesis de un estudio sobre nuevas formas de uso de la vivienda y de los espacios que la integran. Se incluye en el número un plano-guía de los edificios del arquitecto Hector Guimand en París.

Bauen+Wohnen

Diciembre 1970

El tema central de este número es la problemática en torno a la vivienda familiar.

Planteada ésta en el editorial, como una solución todavía válida, si bien no se ajusta ya a las actuales necesidades sociales, se considera aún como una de las más apasionantes tareas que retan al arquitecto de nuestra época.

Se intenta afrontar el problema del diseño desde la perspectiva de que este tipo de realizaciones son las que obligan a una mayor confrontación entre el arquitecto y el cliente, que exige, además de un habitat adecuado a su forma de vida, un «objeto de arte» y de «prestigio» que sorprenda, y donde el arquitecto vierta, paralelamente a su propia vivienda, la personalidad de su «estilo».

Así, se presentan varios proyectos de vivienda unifamiliar, de distintos estilos y formas constructivas.

Enero 1971

Se publican las obras siguientes: El proyecto del edificio administrativo de la Compañía de Navegación Marítima «Fred Olsen Lines» de Londres, realizado por «Foster Associates». Una oficina de 730 m² construida en ocho semanas, el «Hall neumático Computer technology Ltd. Hemel Hempstead», proyectada por el mismo grupo.

El proyecto para un conjunto de oficinas integradas en un centro de organizaciones internacionales y congresos realizado en Viena, y que, concebido como un núcleo que contiene además comercios, restaurantes, salas de exposiciones, etc., debe constituir un nuevo polo de atracción de primera magnitud; realizado por el Building Design Partnership de Londres, EM Donau de Viena, y H. Puchhamsner y G. Wawrik de Viena. El edificio central de la DKV en Bolonia, proyectado por un equipo dirigido por H. Huth.

Además, con una introducción de Jurgen Joedicke, se publica un artículo de Mihaly Kubinsky sobre la arquitectura húngara contemporánea. Se señalan, como características de la misma, las directrices derivadas de la ideo-

logía reinante en el país y un pasado artístico remarkable. Así pues, se dice que, después del período arcaizante de los años 50, el esfuerzo de reconstrucción después de la segunda guerra mundial se dirigió hacia formas más simples y tecnológicas, basadas en la prefabricación y los criterios más o menos racionalistas de la llamada arquitectura moderna.

arquitectura

Noviembre 1970

El número contiene, en primer lugar, el proyecto para el barrio de «El Canyeret», de Lérida, de los arquitectos Doménech, Puig y Sabater. Bajo el tema del concurso convocado para el anteproyecto del edificio social de la fundación Juan March en Madrid, se presenta el proyecto ganador de J. L. Picardo, y los de los arquitectos Javier Carjal y Mariano G. Benito.

De Eduardo Higuera y colaboradores, el proyecto para concurso de un edificio singular en Montecarlo.

Asimismo se incluyen las realizaciones siguientes:

Parador de Turismo en Albacete, de Manuel Sáiz de Vicuña.

Edificio de oficinas para la Mutua Madrileña de Automóviles, de Manuel Sierra y Antonio Vázquez de Castro.

Edificio de oficinas en Madrid, de Antonio Bonet Castellana y Manuel Jaén y otro de José García Paredes.

Como artículos, J. D. Fullaondo escribe sobre «Arquitectura bilbaína del siglo XIX», y Mariano García Morales sobre el arquitecto Martín Domínguez.

Finalmente, de la IV Bienal internacional universitaria, celebrada últimamente en Ibiza, dos proyectos ganadores: Un «centro de jóvenes», de los estudiantes J. Ramón Moreno y J. Montaner, de la ETSAS, y un «estudio de viviendas celulares prefabricadas», de los estudiantes M. Manzano-Monís, Luis Fernández Ruelas y José M. Catalán.

Diciembre 1970

Se inicia el número con un artículo de José Luis Vivanco sobre «La arquitectura en la prosa de Bécquer».

Del concurso convocado para el proyecto de la «Unión Industrial Bancaria» de Madrid, se publica el anteproyecto ganador, de Ramón Vázquez Molezún, José Antonio Corrales y el ingeniero Manuel M. Vados; así como los presentados por los arquitectos Julio Cano Laso, Antonio Fernández Alba, José Manuel Fernández Plaza, Francisco de Inza, José Manuel Ruiz de la Prada y Alejandro de la Sota.

Como realizaciones, se presenta el proyecto de José Antonio Corderch de los edificios Trade en la avenida Carlos III de Barcelona y el edificio en construcción en el recinto de la Ciudad Universitaria de Madrid, para el «Centro de Restauración Artística», de Fernando Higuera y Antonio Miró.

También, junto a una sucinta referencia del arquitecto francés Claude Parent al pabellón de Francia en la última Bienal de Venecia, se publican obras de este arquitecto, extraídas en la exposición que, en octubre de 1970, se realizó en las salas de las galerías Nacionales del Gran Palais de París.

Enero 1971

Este número está dedicado al arquitecto vasco Teodoro Anasagasti y Algan (1890-1938). Se publica un artículo de J. D. Fullaondo, «Anasagasti - poesía olvidada», y un reportaje gráfico de algunas de sus obras en el estado en que actualmente se encuentran, y antiguas fotografías de otras, que hoy ya no mantienen, por posteriores reformas, sus características iniciales.

Completan el número un grupo de obras del arquitecto Luis Alfonso Pagán: el conjunto «Los Manantiales» en Torremolinos, edificio «Costa Rica» en Madrid, conjunto residencial «Emilio Vargas» en Madrid y los edificios «Astor» y «Doctor Esquerdo», también en Madrid.

Félix Candela publica la continuación de su artículo «La explosión demográfica».

Finalmente se incluye el estudio realizado por los estudiantes G. Díaz, J. R. Moreno y F. Tudela, de la ETSAS, sobre el pueblo de Zahara de la Sierra, en Cádiz, en la línea de los trabajos escolares de información y análisis arquitectónico-urbanístico.

Arquitectura de hoy

Octubre-Noviembre 1970

Este número monográfico, dedicado a los «lugares del espectáculo», se compone de diversos artículos reunidos, partiendo de la tesis de que, si bien son los arquitectos los que, por su profesión, manipulan los espacios, quizá saben más de los lugares en que se da el espectáculo los artistas y demás gente de teatro. Se inicia la publicación con un artículo de Peter Brook, que, desde su punto de vista de director teatral, sitúa la problemática de medios y fines del mismo, y de cómo el entorno físico en el que éste se desarrolla influye en su contenido.

El primer grupo de artículos se refiere a las estructuras del es-

pectáculo, en relación con el espacio que, como espacio cotidiano o institucional, es escenario de diversas actividades, a la participación y al público, como elementos que configuran esta actividad.

Refiriéndose al tema general del «espectáculo y la ciudad», se trata de la escenografía en el espacio abierto, incluyendo el estudio de todas aquellas actividades colectivas, como son fiestas, manifestaciones o procesiones que se dan en el espacio urbano y que representan un tipo de situaciones no puramente individuales, sino de comunicación de masas. Así pues, se refiere al teatro urbano de los siglos XV y XVI, Woodstock, etc..., a las características de movilidad del mismo; la legislación a que da lugar por parte de los estamentos del poder y la transgresión que representa a modelos y leyes tradicionales.

Sobre los espacios cerrados en que se da el espectáculo, se estudia, desde el espacio institucional derivado de la concepción renacentista del teatro, hasta la estructura de las nuevas ciudades en cuanto a nuevos modelos de formalización del espacio que debe contener la «animación» de las ciudades y lugares públicos.

En cuanto a la parte funcional de la arquitectura del espectáculo, se habla del proceso de localización y concreción de las mismas y de los problemas técnicos y formales de iluminación, seguridad y sonorización.

Se analizan, a continuación, los edificios teatrales en dos grupos: los provisionales, desmontables o trasladables como el circo o los carros de feria, y los fijos, ilustrándose éstos con varias obras y proyectos de teatros y salas para actividades públicas.

Una segunda parte del número está dedicada a la exposición internacional de Osaka de 1970. Además de presentar un esquema de la organización de la misma y algunos de los pabellones que la componen, se publican artículos de varios arquitectos japoneses, K. Tange, K. Sone, N. Kawazone, R. Suzuki, sobre el tema de interés y concreciones para una exposición.

Diciembre 1970

Este número monográfico dedicado a la ciudad, se inicia con dos intervenciones realizadas por Denis Goldschmit a Michel Butor y M. G. Le Clezio, bajo el título «Dialogues sur le villes».

En cuanto a la problemática general que se plantea hoy en torno al hecho urbano, se publican los artículos siguientes:

Françoise Choay: «Remarque a propos de semiologie urbaine», donde se analiza, en un intento

de pensar la ciudad en términos de semiología estructural, las posibilidades de contribución de ésta a las ciencias urbanas. Roland Barthes, en «Semiologie et urbanisme», desarrolla en el mismo sentido su tesis de que el espacio humano en general, y no solamente el urbano, ha sido siempre significativo.

M. Emery, en «L'agglomeration et ses systemes», estudia la posibilidad de analogía entre sistemas, estructuras, formas y organizaciones biológicas y las formas de aglomeración de la ciudad, partiendo de conceptos como globulidad, continuidad, transformación, equilibrio o finalidad.

Jean Castex y Philippe Panerai, en «Notes sur l'structure de l'espace urbain», exponen métodos para un análisis de las estructuras físicas del espacio urbano, en el supuesto de que éste posee su propia lógica, y es posible, por tanto, una investigación para explicitar sus leyes. También en la misma línea, se publica un artículo de D. Engel, R. Jagals, T. y O. T. Jalals, «Analyse structural de l'espace urbain». El artículo «Advocacy Planning», de P. Calbo, explica la problemática surgida en los EE.UU., después de sucesivos intentos de renovación urbana en los «ghettos» de las grandes ciudades. Después de comprobar la ineficacia de los métodos aplicados mientras no se produzca una reestructuración del poder real, proponen que sólo se puede preparar a sus habitantes para asumir futuras responsabilidades de verdaderos ciudadanos.

Como estudios de zonas urbanas específicas figuran los trabajos de: R. Berardi, «Lecture d'une ville: La Medina de Tunis».

Walter Hantschk, «Le centre et ses passages».

El reportaje «Les passages parisiens», donde se pone de manifiesto la relación existente entre la centralidad de un área y la existencia de pasajes en la misma, como ya señalaba el artículo anterior.

El proyecto de reestructuración urbana para el barrio judío de Jerusalén, de E. Frankel y O. y Y. Yaar.

El proyecto de renovación de los «Docks de Sta. Catherine», en Londres, de los arquitectos Renton, Howard y Wood, en colaboración con OUE Agrup. de Ingenieros.

Propuesta de renovación del Covent Garden de Londres, por el Greater London Council.

Renovación del centro de Ivry, de J. Renaudie.

Proyecto de rehabilitación y desarrollo del barrio de Charlottenbourg en Berlín, por P. Bangert y B. Jansen.

El problema de creación de un nuevo cinturón junto a la ciudad

vieja de Munich, por Eberhard Strauss y Heiz Birg.

El estudio dirigido por Jean Bosu, «La ville doit descendre dans la rue», y el de Yves Moraly, «Phenomene urbain e problematique du vivant».

También tienen interés muy específico, el artículo de John Weberson, de la Universidad de Maryland, sobre el tema de la ciudad provisional, que analiza «Resurrection City», que se construyó en Washington para albergar a los componentes de una marcha organizada por M.L. King, y un artículo, «Metro/education», de Michel Lincourt y Harry Parnass, que presenta un proyecto para la búsqueda y desarrollo de nuevos sistemas de educación y culturalización popular, por medio de una mejor utilización de las zonas y reductos urbanos ya existentes.

CONTROSPAZIO

Noviembre-Diciembre 1970

La revista contiene, como primer artículo, un largo capítulo de Paolo Portoghesi, «Roma del Rinascimento» (de próxima publicación por la editorial Electra de Milán), que titula «La lingua universale, cultura e architettura tra il 1503 e il 1527», donde se analiza el clasicismo romano desde el punto de vista de la arquitectura, como nacido de la convergencia de una específica voluntad política y de la disponibilidad de unos «hombres de cultura» de extraordinarias cualidades y diversas procedencias; señalando como punto de contacto entre los problemas de la cultura italiana del momento y la arquitectura del mismo, el principio de la unidad, como fundamental en el Renacimiento.

El artículo «Semifávola e iperacromachia» es el resultado de una conversación entre su autor, Manlio Brusatin, y Carlo Scarpa sobre el templo diseñado por aquél como proyecto para la obtención del título de arquitecto. Realizado en términos literarios y utopistas, según dice Carlo Scarpa en la presentación, éstos no significan un mensaje arquitectónico, sino que ponen de manifiesto un profundo conocimiento de la ciudad y su arquitectura, en un sentido histórico hondamente enraizado en el iluminismo veneciano.

Se presentan también tres obras arquitectónicas y un proyecto para concurso del arquitecto André Mcrowiec, y varios diseños de Mario Galvagni.

En la sección «L'Architettura interrotta», se presente el proyecto para el concurso nacional del nuevo complejo hospitalario psi-

quiátrico de Bérgamo, de Walter Barghero, Baron Ciagci, Mariagrazia Turlan, Guiseppo Gambrioso, Stefano Levi y Giorgio Zanovi, y el proyecto para el concurso del Auditorium de la Via Flaminia de Roma, de Giancarlo Palermio.

Finalmente, hay un artículo de Eugenio Battisti titulado: «Riletura di Victor Horta».

PROGRESSIVE ARCHITECTURE

Enero 1971

La revista dedica este número al concurso que convoca actualmente sobre proyectos y estudios de diseño arquitectónico y urbanístico.

Así, publica el proyecto ganador de la sección de arquitectura: «The Bennett Residence», Sun Valley, Idaho, de Muchow Associates y los áccesits concedidos a:

«Eastwick Hight School and George Pepper Middle School», Philadelphia, Pensilvania, de Caudill Rowlett, Scott and Bower y Fradley.

«Schools on a Shoestring: East Harlem Pre-school and the Block School», New York City, de Hammel Green and Abrahamson.

«Madera Community Hospiter», Madera, California, de Rex Whitaker Allen and Associates.

«Sta. Ana. Phase II Apartements», Sta. Ana, California, de Backen, Arrigan y Ross, Ingenieros.

Como premio de la sección «planning and urban design», el proyecto ganador: de la Detroit City Plan Commission, el proyecto «Kit of Pasts and Orchestra Place».

FORUM

Octubre 1970

Señalamos el artículo del arquitecto alemán O. M. Ungars sobre el «Norwest Zentrum» de Frankfurt del Main, nuevo centro urbano en la periferia de la ciudad. Se analizan las dificultades de crear de nueva planta un centro que sea motor y aglutinante.

Nikolas Negroponte y Leon B. Grassier, en «The semantics of architecture machines», plantea las posibilidades de la sofisticada interacción entre las máquinas y el trabajo real del arquitecto.

Es especialmente interesante la realización que presenta el artículo «Walk in Waterfull» sobre el Auditorium Forecourt Fountain frente al Cívico Auditorium, en Portland, Oregón, diseñado por los arquitectos Angela Donojieva y Lawrence Halprin, y que, concebido como una gran plaza don-

de el agua corre en abundancia en chorrros y cascadas entre plataformas de hormigón, significa una tentativa ciertamente lograda en el sentido de la participación del público en el espacio. Se publica, además, el «Ontario Pavillon», en Toronto, de los arquitectos Crais, Zeidder y Strong, y un gran garaje en altura, con cabida para 2.400 vehículos, en el New Haven Coliseum de Roche y Dinkeloo; un artículo sobre la residencia de artistas de Westbeth, en Inglaterra; el kiosco de la Paramounten Manhattan, entrada visible del nuevo teatro subterráneo, diseñado por Carson, Ludin y Show, y la nueva plaza Copley Square, reconstruida en Boston, como zona peatonal, según el proyecto de Sasaki, Dawson y De May.

Casabella

Septiembre 1970

Alessandro Mendini, en el editorial de la revista «Dopo la proposta del governo: socializzare la produzione», presenta la temática del problema de la vivienda, debatido en Rimini en la primera biennial internacional celebrada últimamente bajo el título «La forma dell'ambiente umano», con los llamados operadores intelectuales de la ciudad, y que se discutió posteriormente, en octubre de 1970, en el 6.º SAE de Bolonia, bajo el tema «Edilizia, socializzazione della produzione», con los operadores industriales y comerciales.

Se trata de un trabajo esquemático, documentado y problemático, que insiste más sobre el tema político que sobre el metodológico, técnico, formal, productivo o administrativo. En el mismo sentido, la revista incluye una entrevista con Aldo Quartuli, presidente de la Gecal.

Ernesto d'Alfonso, en un artículo titulado «Realismo e architettura povera, actualità de Franco Albini», primero de una serie de tres, intenta analizar, a través de algunas obras de este arquitecto, aspectos de los valores, sentido y significado, introducidos actualmente en el campo de la arquitectura.

Cesare y Grabiella Blasi, en el artículo «Habitat contro periferia», tratan de la actuación en los suburbios de las grandes áreas metropolitanas, refiriéndose concretamente a los edificios del In en Milán.

Wladimiro Dorigo publica el tercer capítulo de la serie «Marghera e Venezia: appunti per una demistificazione. Alternative per Venezia?».

Finalmente señalamos los artículos de Alan Calguhoum y Piero Sartago, «Invenzione gioca produzione»; Richard y Su Rogers,

«Flexibilita di assemblaggio, materiali e dimensione»; Renzo Piano, «Verso una pertinenza tecnologica dei componenti»; Angelo Mangiaritti, «Conferma del trillite», y el de Peter McCleary, «Chiarezza espressiva delle strutture».

Octubre 1970

En la línea iniciada en el editorial del número anterior, se publica, entre otros temas, una referencia al congreso ya enunciado del 6.º SAE en Bolonia, en el que, por parte de la revista, participaron Carlo Guenzi y Alessandro Mendini.

También se incluye el artículo de Massimo Rosi, «Sanita e istituzione», tratando de la indeterminación existente en las estructuras hospitalarias y universitarias en la zona de la Campania, y el proyecto en construcción, para el nuevo policlínico de Nápoles, de Carlo Cocchia, Cesare Blasi, Mario Bandet, Fabrizio Cocchia, Onorina Frazzi, Massimo Nunziata y otros.

Sandro Giannini y Tomaso Valli escriben sobre el templo de Angkor, como aproximación, a través de las obras arquitectónicas, a la globalidad de la civilización oriental y los países del tercer mundo.

Finalmente, señalemos el artículo que, como respuesta a los de W. Dorigo sobre Venecia, anteriormente publicados, indica el parecer de C. Muscara y R. Pane; de Marcello Agrisani, el segundo artículo de la serie «Architettura: forma e funzione? Reyner Banham e l'enviromentalism», y el de Mario Scheichenbauer, tercero de la serie «Progettare con i termoplastici».



Diciembre 1970

Este número extraordinario de Navidad, contiene en las secciones profesionales habituales, los artículos siguientes:

«Crisis de las profesiones tradicionales»; J. A. Marcos Alonso. «Prefabricación: Industrialización de la industria», J. M. Abad.

«Dos metodologías», X. Sust. «Política del suelo 1970. ¿El estraperlo se acaba?», J. Soler Fontrodona.

Se publican, además, los artículos de A. Fernández Alba, «1970 Arquitectura»; J. de Urgell, «1970 Urbanismo», y «1970 Diseño», de J. Lorés, que abordan el problema de la situación y los contenidos, en estos tres campos de la actividad profesional, al final de la década de los sesenta.

En la sección «Documentos CAU», se publica, bajo el título «Arquitectura en la revolución,

revolución en la arquitectura», un documento extraído de la revista «Cuba Internacional», en la que cuatro arquitectos hablan sobre vivienda, prefabricación, educación y todo lo que tiene que ver con la respuesta que la arquitectura ha dado a los problemas planteados por la revolución en aquel país.

Diciembre 1970 - Enero 1971

Este número monográfico, titulado: Economía y construcción, reúne en las secciones profesionales habituales los artículos: «El río anda suelto», de J. M. Abad.

«Arquitectura versus arquitectura», de J. A. Solans.

«El urbano, problema político», de J. A. Marcos Alonso.

«Pedagogía del diseño industrial», de J. Lorés.

Como específicos de la presente publicación, se incluyen los artículos de J. Capellades, «Aspectos económicos de la industrialización del sector de la construcción»; de M. Sala Schorkowsky, «La financiación pública y la industrialización de la vivienda»; de C. Puiggrós, «Problemas técnicos de la industrialización».

J. A. Marcos Alonso, en su artículo «U, DYS, EN, EF, TRAS, SI, SOBRE, TRAS..., TOPIA, o un impio negocio bien administrado», escribe sobre la posición de Doxiadis en arquitectura y urbanismo.

En la sección documentos CAU, se publica el escrito de Ramón Costa Canal y José M. Rodríguez Rovira: «Comunicación presentada en el 1.º Congreso de la formación: El problema de las atribuciones en la situación socio-profesional de los peritos y técnicos en general».

Rectificación

En el ANUARIO 1970 de Cuadernos de Arquitectura (página 48), se cometió un error de compaginación en la obra de Margarita Brender, al colocar en forma invertida el esquema de la zona de chalets.

Sibyl Moholy-Nagy

Crítico de Arquitectura. Nació en Dresde; falleció en Nueva York el 8 de enero de 1971.



"Debo llamar su atención sobre un asunto urgente. Sibyl Moholy-Nagy, la viuda de Lazslo, del Bauhaus, va a pasar en España un par de semanas y me ha pedido consejo acerca de qué debía visitar. Le hablé de la nueva arquitectura y le aconsejé ver los nuevos edificios de Barcelona y Madrid. Supongo que usted estará familiarizado con sus publicaciones y tal vez hasta incluso con su personalidad, que es vibrante; como profesora de arquitectura y de historia de la arquitectura es famosa por su iconoclastia y estoy seguro que usted encontrará en ella a un visitante ameno e interesante. Ella es, aquí, en los Estados Unidos, un crítico muy influyente y podría hacer mucho por la causa de la arquitectura actual en España si consigue una interesante visión de la misma. Cada uno de los momentos que pueda usted pasar con ella será una enseñanza.

Sinceramente,

George Collins. 1964"

"Entre las diferentes líneas de la arquitectura española que se evidencian actualmente, cabe destacar el trabajo de un pequeño grupo de arquitectos de Barcelona, de gran originalidad, que combinan lo contemporáneo con el respeto por el pasado y la elegancia, con presupuestos rigurosamente limitados."

Sibyl Moholy-Nagy (del original
para la revista FORUM, 1965).

Naturalmente, durante el tiempo transcurrido entre la carta de Collins y el comentario de Sibyl, ella había estado ya en Barcelona, el día de Navidad, para ser exacto.

La acompañé a San Cugat y a Tarrasa (*). Cuando fui a recogerla a las 9 de la mañana al Colón, Sibyl había visitado ya Santa María del Mar y por aquel entonces tenía los sesenta años bien cumplidos. «Es la mejor época de una vida», me dijo; «con la edad, uno puede expresar lo que piensa con mucha más seguridad.» Pero su vivacidad mental era más aguda que la de muchos que aún no han cumplido los treinta años. Fue un caso extraordinario: un crítico arquitectónico honesto, y su mordaz honestidad fue lo que encolerizó a Walter Gropius y asustó a los jóvenes arribistas.

Fue precisamente mientras pasábamos un fin de semana en su casa de Connecticut (casualmente yo cortaba el césped de su jardín porque ella había sufrido un ligero ataque de corazón), cuando se enteró que había sido galardonada con el «Brunner Fellowship» de la Architectural League de Nueva York. Este hecho le dio la posibilidad de completar su mejor trabajo crítico, el de la obra maestra de la cuarta dimensión de la crítica urbana: «The Matrix of Man» (Urbanismo y Sociedad, Editorial Blume).

Su crítica estuvo siempre comprometida, fue una vehemente conoecedora del papel social de la arquitectura. A partir de su huida a causa de la persecución fascista alemana, el nacimiento en los últimos años de una destructiva mentalidad prefascista

entre los americanos la preocupaba más cada día. Los Estados Unidos parecían revivir el patetismo de los años 30 en Europa. Una clara muestra de su inagotable preocupación por los perseguidos, fue el donativo que hizo para el fondo de ayuda a los necesitados de los honorarios que le correspondían por un artículo escrito para una revista técnica española.

Con ella no existió la incompreensión entre generaciones, e incluso ahora, en la ausencia, su presencia crítica se dejará sentir durante mucho tiempo.

DAVID MACKAY

(*) Véase "Sibyl Moholy-Nagy i la tercera cultura a Barcelona", Serra d'Or, juny, 1965.

La nueva donación Picasso

Desde sus comienzos, pueden apreciarse en Pablo Ruiz Picasso algunas de las características que identificarán mejor su obra. En aquellos años de Barcelona, entre 1896 y 1904, su curiosidad no tiene límites. Ha salido de manos de su padre con un oficio asombroso, rechaza cualquier otra academia y se mueve ya en el revuelto ambiente artístico. De esta época se conserva, como de las siguientes, una producción abundantísima y variada. Hasta ahora, buena parte de aquellos ensayos, prácticamente desconocidos, se conservaba en el piso de los señores Vilató, sobrinos del artista. La historia es bien conocida y ha sido publicada en la prensa de todo el mundo. Nuestra revista no puede dejar de recoger en sus páginas constancia del nuevo fabuloso regalo que nos ha hecho Picasso. Nada menos que 231 pinturas al óleo, 681 dibujos, 17 álbumes llenos de dibujos y apuntes... Una donación que convierte en ineludible la visita a Barcelona de todo aquel que aspire a conocer una obra que tiene aquí sus raíces.

Esta colección proporciona al visitante más de una sorpresa. El carácter proteico de Picasso, su extraordinaria capacidad para captar una visión ajena y hacerla suya, es muy patente en estas obras, cuando aún busca: después encontrará sin buscar. Aunque el «yo no busco: encuentro», tantas veces repetido, acaso encubra una realidad opuesta: que Picasso no haya hecho otra cosa en toda su vida que buscar como un obseso, sin encontrar nunca. Entendámonos: sin contentarse con lo que encuentra, sin detenerse. Pero la cuestión es que Picasso busca y encuentra mucho: ¿demasiado? Están ahora en el Museo Picasso de la calle Montcada lienzos famosos como «Ciencia y Caridad» y «La Primera Comunión», muy académicos, pintados especialmente para la Exposición nacional de Bellas Artes. Al mismo tiempo pintaba retratos — de sus amigos, de su familia, sobre todo de su padre —, notas y dibujos, de una gran frescura, llenos lógicamente de influencias. Ya están dadas, no sólo la habilidad y facilidad, la capacidad de trabajo, que le siguen caracterizando, sino su prodigiosa retina.

En esta donación hay, asimismo, una serie de obras posteriores, realizadas durante su estancia en Barcelona en 1917. Destá-

quemos entre ellas los óleos titulados «La Salchichona», «Blanca Suárez» y «El Balcón» (este último elegido para reproducir en el cartel editado por el Museo). Esta serie de 1917 tiene importancia especialmente, aparte la calidad de algunas obras, por la escasez que tenía el Museo de obras posteriores a la partida definitiva a París. Sin embargo, a mi juicio, lo más interesante es la abundantísima muestra de sus años barceloneses, con las de su paso por Málaga, La Coruña y Madrid. Lo de 1917 corresponde a una etapa indecisa, cuando ha abandonado el cubismo y no ha encontrado (buscándola o no) su nueva manera. Lo otro basta para conocer por entero el «Picasso antes de Picasso» — para usar la frase que da título al famoso libro de Cirici —. Y no se trata, como hacen notar Georges Boudaille y Pierre Daix, de que «el adolescente que firmaba Pablo Ruiz Picasso no pasara de ser un talento virgen, formado poco a poco por encuentros e influencias, al que un buen día le saliera la originalidad como un resultado de fuerzas exteriores»; sino que mucho de su obra posterior está anticipado ya entonces. Vemos hoy al joven Pablo Ruiz a la luz del Pablo Picasso que se ha convertido en el señor del arte de nuestra época, lo que no impide que estas pinturas y dibujos sean imprescindibles para comprender la obra entera del gran artista.

Lo cierto es que la Barcelona de hoy ha recogido — sin merecerlo demasiado — el agradecimiento que el artista siente por la Barcelona de su juventud, la de sus angustias e inseguridades, de sus aplastantes seguridades también. Picasso, hombre libre, el artista que ha liquidado cualquiera diría que el arte — una concepción del arte en todo caso —, sigue siendo capaz de humanas debilidades como ésta, y ser generoso con Barcelona. Y puede tratarse, ante todo, de una muestra de su fidelidad al Pablo Ruiz aquel, del afán de mantener su fáustica juventud. Si Picasso sigue íntimamente unido a Barcelona, por sus raíces, ahora lo está también, por suerte nuestra, con este fabuloso tesoro de que ha hecho custodio al Museo barcelonés que lleva su nombre.

José CORREDOR-MATHEOS



«La primera comunión». Barcelona, 1896. Oleo sobre lienzo. 164 x 116 cms.



«El balcón» (composición barcelonesa con el monumento de Colón al fondo). Barcelona, 1917. 39 x 33 cms.



«Personaje sentado a la mesa». Barcelona, 1917. Oleo sobre lienzo. 100 x 71 cms.



Luis Borobio. — *El Arte y sus tópicos*. — Ediciones Universales de Navarra, S.A. — Pamplona.

La Universidad bolivariana de Medellín reunió en un volumen unos cuantos artículos del que era a la sazón catedrático en ella, Luis Borobio, bajo el título *Hablando del Arte*. El libro alcanzó éxito halagüeño y ha motivado que el autor vuelva a rehacerlo para dar a conocer acá los puntos generales de su contenido.

Los diversos capítulos de aquella publicación habían sido escritos como temas independientes, atendiendo a circunstancias del momento local y comentando acaceres artísticos concretos. Por eso, al reestructurarlo, no sólo se le ha dado nueva configuración, sino que se han eliminado todas aquellas referencias carentes de interés universal, procurando que queden claras las ideas que, aisladas de su circunstancia, quedarían truncadas y deficientemente expresadas.

Este ensayo no aborda problemas nuevos, sino que abunda en los mismos tópicos en los que incurren todos los que hablan de arte, pero buscando, para estos temas manidos, un punto de vista interesante que abra nuevas perspectivas.

El ensayo, muy sugestivo, comprende los siguientes temas:

1. ¿Qué es el arte? — 2. Consecuencias de la definición. —
3. La originalidad en el arte. —
4. La modernidad del arte. —
5. Arte religioso moderno. —
6. La figuración en el arte religioso.

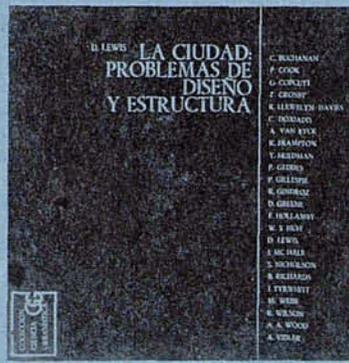


Miles Danby. — *Gramática del diseño arquitectónico* (con referencia especial a los trópicos). Editorial Diana. México.

A propósito de las nuevas construcciones en los países tropicales en proceso de desarrollo, se ha dicho que los arquitectos responsables de ellas, formados en países industriales de climas templados, no habían sabido comprender las exigencias específicas de las personas que en aquéllos viven y trabajan. Sea acertada o no la censura, se hace insoslayable una nueva visión del diseño arquitectónico tropical.

Este libro trata de lograrlo, proporcionando a los estudiantes de arquitectura de los trópicos un aspecto del tema estrechamente relacionado con los problemas que ellos deben resolver. Hay, en él, capítulos importantes dedicados a los conceptos fundamentales de la arquitectura: espacio, color, textura, escala y proporción. Pero el material que confiere particular interés a la obra está contenido en los capítulos que atañen a percepción, clima y factores socio-económicos. Los dos últimos se ocupan en los elementos que el arquitecto ha de tener presentes al proyectar edificios en singulares condiciones climáticas.

El autor, catedrático de la Universidad de Ciencia y Tecnología de Ghana, ha dado a sus explicaciones agudeza y amenidad.



David Lewis. — *La ciudad: problemas de diseño y de estructura*. — Gustavo Gili, S. A. — Barcelona.

Dentro de la colección de Ciencia urbanística, la editorial Gustavo Gili ha publicado dicho libro, bajo la dirección del profesor Manuel de Solá-Morales Rubió, con el esmero tipográfico característico de la firma.

Las mayores ciudades de todo el mundo están sufriendo lo que probablemente viene a ser la primera revolución en estructura urbana desde que el hombre empezó a construir ciudades hace cinco mil años. Las dos fuerzas más relevantes de esta evolución hacia nuevas formas urbanas son el incremento de población y los avances tecnológicos. El autor explora alguna de las múltiples facetas de la mentada evolución. Una serie de ensayos atañerados a la población y a los impactos en la forma urbana de los nuevos sistemas de movimiento, así como a las nuevas tecnologías en la construcción. Otra serie trata de modernas aproximaciones al planeamiento de ciudades, cuando éstas se extiendan a tamaños y complejidades sin precedentes. Una serie más amplia contempla la incidencia de estas fuerzas en las ciudades viejas e ilustra proyectos que modifican sustancialmente la estructura urbana tradicional. Otras contribuciones revelan los problemas sociales promovidos en estos difíciles períodos de urbanización masiva. También se muestran trabajos de artistas, cuyas indagaciones de forma aportan vivencias al vocabulario arquitectónico.

Capítulos de sumo interés se consagran al diseño de la ciudad, a las ciudades lineales, al funcionamiento del transporte, a la movilidad urbana, a la vivienda en el mundo, hacia la reciente racionalidad, a las ideas de Le Corbusier, a la invención de la forma, al urbanismo soviético y a la influencia de El Lissitzky.



Alvar Aalto. — *Synopsis*. — Pintura, arquitectura, escultura. Birkhäuser Verlag — Basilea y Stuttgart.

Como volumen 12 de *Historia y teorías de la Arquitectura*, publicado por la Escuela politécnica federal de Zurich, recoge los rasgos característicos del preclaro arquitecto finés, nacido en Kuortane el año 1898, cuya obra manifiesta tan poderoso arraigo en el paisaje y en la historia de su patria.

En el prólogo del libro Bernhard Hoesli escribe que, en general, es raro que podamos interpretar el proceso de creación del arquitecto. Los primeros esbozos, esos sedimentos del pensamiento formulado a través de la imagen, quedan las más veces enmascarados e inéditos. Los testimonios que podrían ilustrarnos sobre la idea arquitectónica en su alumbramiento suelen mantenerse inaccesibles. En la reflexión sobre la arquitectura y en la discusión de sus obras, carecemos casi siempre de documentos que permitan estudiar la técnica de trabajo del arquitecto. Ciertamente cabe captar las condiciones externas que abren el campo a la labor creadora. Pero se escurre como anguila cualquier indicio capaz de ofrecer la posibilidad de sacar siquiera una conclusión sobre las fuerzas directrices del proceso de creación. Esta ausencia de datos fundamentales se deja sentir mucho hoy día, en que las nociones de serie, de proceso y de metodología interesan directamente. Y ello sube de punto cuando se trata de la obra de Aalto. Por una parte, reconocemos la categoría incomparable de su obra y, por otra, el propio arquitecto nunca nos ha facilitado indicaciones claras sobre las bases teóricas de su trabajo. Sin embargo, admitimos que cabalmente dicha obra pone de manifiesto un trabajo creador exento de toda teoría.

Con el intento de brindar una base de trabajo para futuras investigaciones, el Instituto susodicho ha reunido y yuxtapuesto en esta publicación diferentes materiales, croquis, dibujos, acuarelas, planos, esculturas y textos. La superposición y la interpretación de estas pruebas testificales podría formar una

red bastante tupida para retener los elementos de difícil captación.

Entre los textos de Aalto — que no era un literato — figurar, los siguientes en la selección? Influencia de la construcción y de los materiales en la arquitectura moderna.

La reconstrucción de posguerra. La humanización de la arquitectura.

La arquitectura y el arte abstracto.

Entre el humanismo y el materialismo.

Relaciones entre la arquitectura, la pintura y la escultura.

Se trata de una sinopsis del más alto interés, en edición muy cuidada.